

だい か
第15課

さぎょう けんせつき か い せ こう
作業 建設機械施工

Bài 15

Công việc Vận hành máy xây dựng

Unit 1

じっしゅうせい
実習生のクオンさんは、バックホウの背後のはいご旋回範囲内せんかいはんいに入はいってしまいました。
た。

Unit 1

Trong lúc dọn dẹp, thực tập sinh Cường đã sơ ý đi vào trong phạm vi quay ở phía sau của máy xúc.

Unit 1 - 1

- たなか 田中 ^{かんしん ふえ おと}
(監視員の笛の音「ピー!」)
はや
早く!こっちこい!
- クオン え?
(クオンさんが安全区域に到着してから)
たなか 田中 ^{せんかいはんい ない はい}
旋回範囲内に入るな!
^{む か}
バックホウが向きを変えたら、どうすんだ!
- クオン あ!
たなか 田中 ^{じ こ し}
事故で死ぬこともあるんだぞ。
^{まわ み}
周りをよく見ろ。
- クオン すみません。これから気をつけます。

(Tiếng còi "Tuýt!" của giám sát viên)

Tanaka Lại đây ngay!

Cường Dạ?

(Sau khi Cường đã đến khu vực an toàn)

Tanaka Không được vào trong phạm vi xoay của máy xúc!

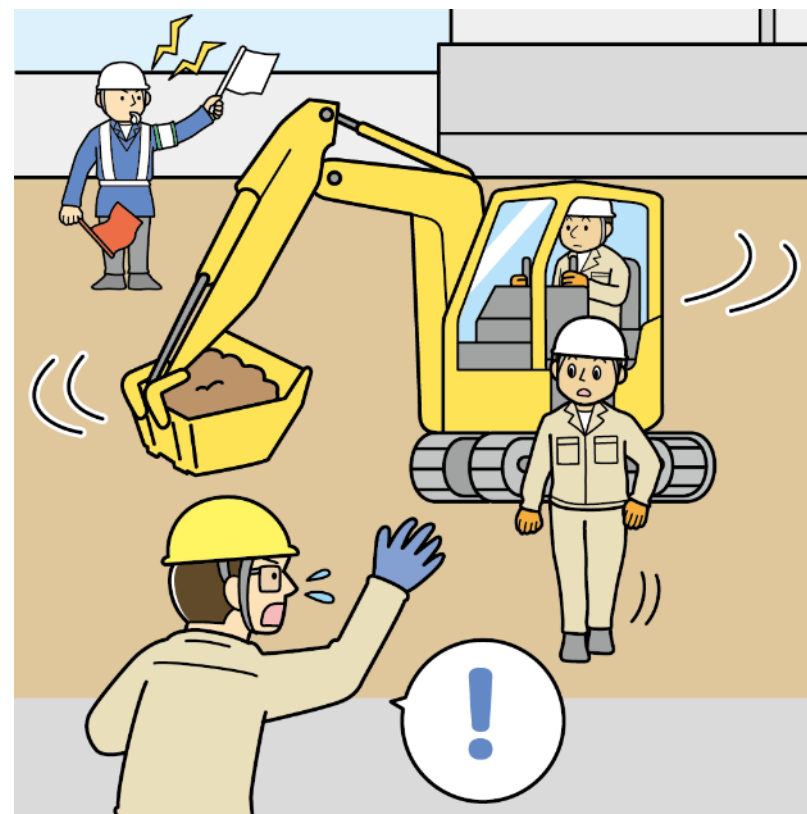
Khi máy xúc đổi hướng thì làm thế nào?!

Cường À!

Tanaka Có thể chết vì tai nạn đấy!

Hãy quan sát kỹ xung quanh!

Cường Tôi xin lỗi. Từ giờ trở đi tôi sẽ cẩn thận.



^{おおがたじゅうき うんてんせき しゅうい み}
大型重機の運転席からは周囲が見えにくいので、注意しましょう。

Vì từ trên ghế lái máy móc hạng nặng khó nhìn xung quanh nên bạn hãy chú ý.

Unit 2

じっしゅうせい げんばない いどうちゅう ちか
実習生のクオンさんは、現場内を移動中、とまっているクレーンのすぐ近くを
とお
通ろうとしています。

Unit 2

Trong lúc di chuyển bên trong công trường, thực tập sinh Cường định đi ngang qua ngay gần xe cầu đang ngừng hoạt động.

Unit 2 - 1

たなか
田中 ちか
そこ、近づいちゃだめだよ。

クオン でもこれ、とまっていますよ。

たなか
田中 うえ み
上、見て。

クレーンがあるだろう。

たお
倒れることもあるんだぞ。

とき ちか い
とまってる時も近くに行くなよ。

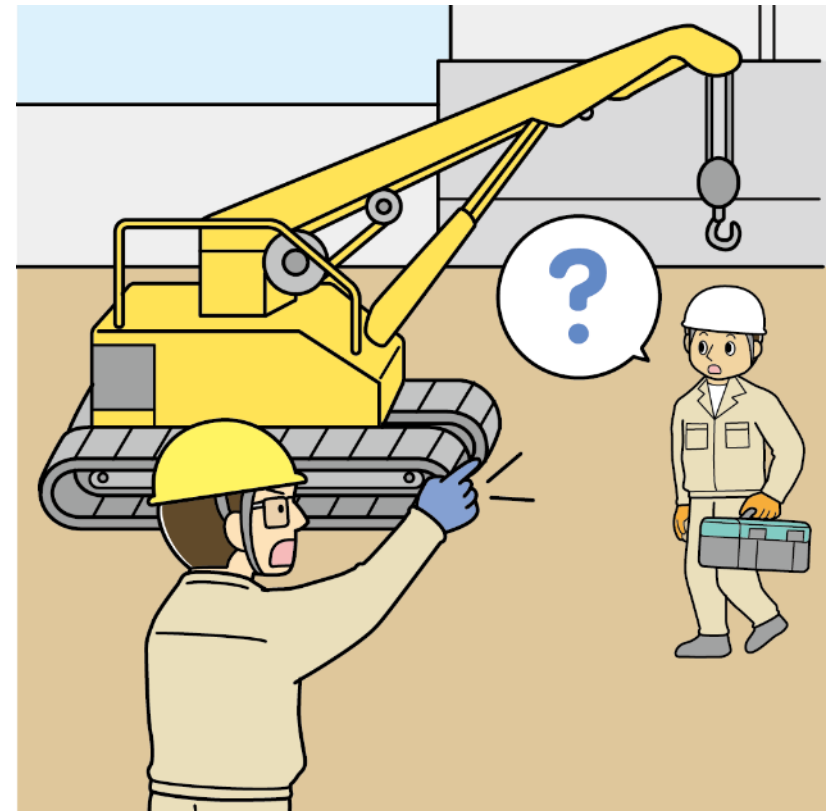
クオン すみません。

Tanaka Không được lại gần chỗ đó!

Cường Nhưng nó đang ngừng hoạt động mà.

Tanaka Anh hãy nhìn lên trên.
Có cần cầu phải không.
Nó có thể đổ xuống đấy.
Dù nó đang ngừng hoạt động thì cũng không được đến gần.

Cường Tôi xin lỗi.



Unit 3

じっしゅうせい せんぱい さとう いどう
実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんとパネルを移動しています。

 まえ さぎょう
クオンさんはフォークリフトの前で作業します。

Unit 3

Thực tập sinh Cường đang cùng đàn anh Sato di chuyển tấm panen.

Cường thao tác ở phía trước xe nâng hàng.

Unit 3 - 1

さとう いどう
佐藤 パネルを移動するぞ。
した かく お
下にバタ角、置いてくれよ。

クオン
さとう
佐藤 はい。
と まえ で
フォークリフトが止まる前に出たら、ぶつかるぞ。
い お
こっちが OK って言ったら、置くんた。
あいず き
合図をよく聞いて。
さとう やま つ ぜんしん と
(佐藤さん、フォークリフトでパネルの山を積んで前進、止まる)

さとう
佐藤 はい、OK!
かく お
バタ角置いて!

クオン
はい。OK です。

Sato Di chuyển tấm panen đây.
Anh đặt thanh gỗ dài xuống dưới cho tôi.

Cường Rõ!

Sato Anh mà ra trước khi xe nâng dừng là bị xe đụng đấy.
Khi tôi nói OK thì hãy đi.
Nhớ nghe kỹ hiệu lệnh.
(Anh Sato dùng xe nâng nhắc cả chồng tấm panen, lái về phía trước và dừng lại.)

Sato Rồi, OK!
Anh để thanh gỗ đi!

Cường Rõ. OK.

